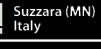


A INHALTSVERZEICHNIS

A	INHALTSVERZEICHNIS
B	ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER
C	KONFORMITÄT
D	ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER
E	ALLGEMEINE WARNHINWEISE
F	ERSTE-HILFE MASSNAHMEN
G	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
H	TECHNISCHE MERKMALE
I	ELEKTRISCHE DATEN
J	BETRIEBSBEDINGUNGEN
K	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN
L	STROMVERSORGUNG
M	ARBEITSZYKLUS
N	ERLAUBTE FLUIDS
O	POSITIONIERUNG, KONFIGURATION UND ZUBEHÖR
P	VERBINDUNGEN UND ANSCHLÜSSE
Q	ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
R	ERSTER START
S	TÄGLICHER EINSATZ
T	WARTUNG
U	GERÄUSCHPEGEL
V	STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG
W	DEMONTAGE UND ENTSORGUNG
X	ÜBERSICHTSBLÄTTER

B ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER

  	Suzzara (MN) Italy	ELECTRIC FUEL PUMP TYPE EX50 12V
0722	1/2 G	Ex II A T4 Gb
12 V dc	17 A	2700 RPM
Insulation Class F	Duty min. 30 ON 60 OFF	Qmax 52 l/min - Pmax 1,1 bar
CAUTION: Automatic thermal protected motor - not open when energized		

ERHÄLTICHE MODELLE:	12V dc
HERSTELLER:	PIUSI S.p.A., Via Pacinotti, 16/A - z.l. Rangavino 46029 Suzzara - Mantova (Italy)

C KONFORMITÄT

C1 KONFORMITÄTserklärung (94/9/CE, Annex X, lett. B)

Die unterzeichnete Firma:	PIUSI S.p.A., Via Pacinotti, 16/A 46029 Suzzara (MN) Italien
---------------------------	--

erklärt auf eigene Verantwortung, dass das folgende Produkt:
Typ: Pumpe
Modell: 12V
Bauphase: siehe Produktionsjahr, das auf dem CE-Schild am Produkt angegeben ist
Tech. Ref. File: Ad20_949.01.00
Daten Benannte Stelle: Name, Identifikationsnummer und Adresse
- 2 Identifikationsnummer: 0722
- 3 Adresse: Via Rubattino, 134 - 20134 (Mailand)
Nummer der CE-Bescheinigung: Typ CE1 12/2008
konform mit allen zutreffenden Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien:
94/9/EG
und den folgenden harmonisierten Normen, Vorschriften und/oder geltenden technischen Spezifikationen:
UNI EN 1127-1:2008; UNI EN 13463-1:2010; IEC 60079-0:2009; CEI EN 60079-1:2007
ist.
Das Gerät wird wie folgt klassifiziert:
Gruppe II, Kategorie 2 G Ex d IIA T=135°C (T4) Gb
Vor Gebrauch der Pumpe die Betriebs- und Wartungsanleitung lesen.

Ort: Suzzara (MN)	Gesetzlicher Vertreter
Datum: 01/03/2012	

C2 EINBAUERKLÄRUNG ÜBER DIE QUASI MASCHINEN

Die unterzeichnete Firma:	PIUSI S.p.A., Via Pacinotti, 16/A - z.l. Rangavino 46029 Suzzara (MN) Italien
---------------------------	---

ERKLÄRT AUF FREI EINGETRAGENE VERANTWORTUNG, DASS DIE QUASIMASCHINE:
Bezeichnung: **Zum UMFüllen von KRAFTSTOFFEN bestimmte Pumpe**
Modell: **PUMPE MIT SCHUTZSYSTEM MIT EX-SCHUTZGEHÄUSE**
Maschinennummer: siehe Losnummer auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild
Bauphase: siehe Bauphase auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild
zum Einbau in eine Maschine oder (Zusammenfassung mit anderen Geräten) gebaut wurde, um eine von der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Betracht gezogene Maschine zu bilden und so lange nicht in Betrieb gesetzt werden darf, bis die Maschine, in die sie eingebaut wird, als konform mit den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt wird; den Gesetzesbestimmungen entspricht, die folgende Richtlinien umsetzen:
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
für welche die grundlegenden Sicherheitsanforderungen und Sicherheitsvorschriften Anwendung finden bzw. diese eingehalten wurden,
welche im Anhang I der auf das Produkt anwendbaren Maschinenrichtlinie angeführt sind und im Folgenden nochmals genannt werden: 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.8 - 1.4.1 - 1.4.2.1 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.8 - 1.5.9 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.5.15 - 1.6.1 - 1.6.3 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4.
Die Dokumentation steht der zuständigen Behörde auf begründetes Verlangen bei der Firma PIUSI S.p.A. oder auf Beauftragung unter der E-Mail Adresse:
doc_tec@piusi.com zur Verfügung.
Die Erstellung der technischen Hefes und Abfassung der Erklärung autorisierte Person ist Herr Otto Vanni in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter.

Suzzara, 01/03/2012	Gesetzlicher Vertreter
---------------------	------------------------

C3 KONFORMITÄTserklärung IECEx

Der Hersteller: PIUSI S.p.A.,
Via Pacinotti, 16/A - z.l. Rangavino
46029 Suzzara (MN) - Italien
erklärt auf eigene Verantwortung, dass das folgende Produkt:
Typ: Pumpe EX50
Modell: 12V
Bauphase: siehe Produktionsjahr, das auf dem CE-Schild am Produkt angegeben ist
Daten Benannte Stelle: Name, Identifikationsnummer und Adresse
1 Name: CESI S.p.A.
2 Identifikationsnummer: 0722
3 Adresse: Via Rubattino, 134 - 20134 (Mailand)
Nummer der Bescheinigung IECEx: ITC/CE/EXTR12020200
konform mit folgenden harmonisierten Normen, Vorschriften und/oder geltenden technischen Spezifikationen:
IEC 60079-0:2007; CEI EN 60079-1:2007
ist. Das Gerät wird wie folgt klassifiziert:
Gruppe II, Kategorie 2 G Ex d IIA T=135°C (T4) Gb
Vor Gebrauch der Pumpe die Betriebs- und Wartungsanleitung lesen.

Suzzara, 01/03/2012	Gesetzlicher Vertreter
---------------------	------------------------

D BESCHREIBUNG DER MASCHINE

PUMPE	FLÜGELZELLENVERDRÄNGERPUMPE, AUSGESTATTET MIT BYPASS-VENTIL.
MOTOR	BÜRSTENMOTOR, GEPEIST MIT NIEDERSpannungs-GLEICHSTROM MIT DURCHSCHNITTlichem ZYKLUS GESCHLOSSEN IN SCHUTZKLASSE IP55 GEMÄSS CEI EN 60034-5, DIREKT AM PUMPENKÖRPER ANGESCHLOSSEN.
ACHTUNG	MOTOR MIT THERMISCHER SCHUTZ- UND ÜBERSTROM-ABSCHALTUNG, DIE AUTOMATISCH EINGRIFT, IM FALLE DES EINGRIFFS DES SCHUTZSCHALTERS, DIE PUMPE AUSSCHALTEN UND WARTEN BIS SIE SICH ABGEKÜHLT HAT.

D1	DEFINITION DER KLASSIFIZIERTEN BEREICHE
HINWEIS	Definitionen der Bereiche gemäß RICHTLINIE 99/92/EG
BEREICH 0	Ort, an dem kontinuierlich oder über längere Zeiträume oder häufig eine explosive Atmosphäre vorhanden ist, die aus einer Mischung von Luft und entflammaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel besteht. Anmerkung: Generell betreffen die genannten Bedingungen, wenn sie eintreten, das Innere von Tanks, Rohren/Schläuchen und Behältern usw.
BEREICH 1	Ort, an dem es wahrscheinlich ist, dass während des normalen Betriebs gelegentlich eine explosive Atmosphäre auftritt, die aus einer Mischung aus Luft und entflammaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel besteht. Anmerkung: Der genannte Bereich kann unter anderem folgende Orte umfassen: - Orte in nächster Nähe des Bereichs 0. - Orte in nächster Nähe der Versorgungsöffnungen. - Orte in nächster Nähe der Füll- und Entleerungsöffnungen. - Orte in nächster Nähe von Geräten, Schutzsystemen und zerbrechlichen Bauteilen aus Glas, Keramik und ähnlichen Werkstoffen. - Orte in nächster Nähe von nicht ausreichend dichteten Stopfbüchsen, wie zum Beispiel Pumpen und Ventile mit Stopfbüchsen.
BEREICH 2	Ort, an dem es wahrscheinlich ist, dass während des normalen Betriebs eine explosive Atmosphäre auftritt, die aus einer Mischung aus Luft und entflammaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel besteht, die aber, falls sie auftritt, nur eine kurze Zeit lang anhält. Anmerkung: Dieser Bereich kann unter anderem Orte umfassen, die die Bereiche 0 oder 1 umgeben.
BEREICH 20	Ort, an dem kontinuierlich oder über längere Zeiträume oder häufig eine explosive Atmosphäre in Form einer Wolke aus brennbaren Stäuben in der Luft vorhanden ist. Anmerkung: Generell betreffen diese Bedingungen, wenn sie eintreten, das Innere von Tanks, Rohren/Schläuchen und Behältern usw.
BEREICH 21	Ort, an dem es wahrscheinlich ist, dass während des normalen Betriebs gelegentlich eine explosive Atmosphäre in Form einer Wolke aus brennbaren Stäuben in der Luft auftritt. Anmerkung: Dieser Bereich kann zum Beispiel unter anderem Orte in nächster Nähe der Ladungs- und Entleerungsstellen von Stäuben und Orten umfassen, an denen sich Staubschichten bilden oder an denen während des normalen Betriebs eine explosive Konzentration von mit Luft vermischten, brennbaren Stäuben entstehen können.
BEREICH 22	Ort, an dem es wahrscheinlich ist, dass während des normalen Betriebs eine explosive Atmosphäre in Form einer Wolke aus brennbaren Stäuben in der Luft auftritt, die aber, falls sie auftritt, nur eine kurze Zeit lang anhält. Anmerkung: Dieser Bereich kann unter anderem Orte in Nähe von Geräten, Schutzsystemen und Bauteilen umfassen, die Stäube enthalten, aus deren Stäube aufgrund von Staub austreten und Staubablagerungen (Staub) zum Beispiel Mahlräume, in denen Stäube aus den Mühlen austreten und sich ablagern.

BEREICH 1	BEREICH 0
BEREICH 2	BEREICH 20
BEREICH 21	BEREICH 21
BEREICH 22	BEREICH 22

BEREICH 1	BEREICH 0
BEREICH 2	BEREICH 20
BEREICH 21	BEREICH 21
BEREICH 22	BEREICH 22

BEREICH 1	BEREICH 0
BEREICH 2	BEREICH 20
BEREICH 21	BEREICH 21
BEREICH 22	BEREICH 22

BEREICH 1	BEREICH 0
BEREICH 2	BEREICH 20
BEREICH 21	BEREICH 21
BEREICH 22	BEREICH 22

D2 BESTIMMUNGSZWECK

ZULÄSSIGER GEBRAUCH	PUMPE ZUM UMFÜLLEN VON KRAFTSTOFF, DIE ZUM BETRIEB IN BEREICHEN KLASSE "1" UND "2" GEMÄSS DER RICHTLINIE 99/92/EG GEEIGNET IST. DIE FESTLEGUNG DER BEREICHE OBIEGT DEM NUTZER.
NICHT ZULÄSSIGER GEBRAUCH	Es ist nicht erlaubt, das Gerät für andere als die im Abschnitt "4 - zulässige Fluids" aufgelisteten Fluids und andere als die im Feld "zulässiger Flüssigkeiten" beschriebenen Vorgänge zu verwenden.
EINSCHRÄNKUNGEN DES ANLAGENGEBRAUCHS; ES IST VERBOTEN:	1 Das Gerät in einer anderen Baukonfiguration als der vom Hersteller vorgesehenen zu verwenden. 2 Das Gerät mit veränderten oder ohne ortsfeste Schutzmaßnahmen zu verwenden. 3 Das Gerät an explosions- und/oder brandgefährdeten, in folgende Bereiche eingestuften Orten: - 20, 21, 22 zu verwenden. 4 Andere, nicht vom Hersteller im Ausführungsprojekt in Betracht gezogene Systeme und/oder Ausrüstungen hinzuzufügen. 5 Das Gerät an andere, als die vom Hersteller vorgesehenen Energiequellen anzuschließen. 6 Die handelsüblichen Vorrichtungen für andere als die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke zu verwenden. 7 Benutzen Sie die Pumpe beim Blitzen nicht

D3 BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT

Angesichts des begrenzten Gewichts und Maßes der Pumpe, sind keine Hilfsmittel zur Beförderung erforderlich. Vor dem Versand werden die Pumpen sorgfältig verpackt. Überprüfen Sie die Verpackung bei Erhalt und lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort.

E ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Wichtige Hinweise	Vor der Ausführung von Arbeiten an der Pumpe sowie zur Wahrung der Unversehrtheit der Bediener und Vermeidung eventueller Beschädigungen der Pumpe ist es unerlässlich, dass die ganze Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wurde. Zur Hervorhebung besonders wichtiger Anweisungen und Warnungen erscheinen folgende Symbole im Handbuch:  ACHTUNG Dieses Symbol weist auf Unfallverhütungsmaßnahmen hin, die der Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen.  WARNUNG Dieses Symbol weist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.  HINWEIS Dieses Symbol weist auf nützliche Informationen.  ACHTUNG Wichtige Anmerkung zur Gewährleistung der Sicherheit in klassifizierten Bereichen
Symbols used in the manual	Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und lesbar sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit daran nachschlagen können. Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma PIUSI S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckzeugnissen verwendet werden. - PIUSI S.p.A. - DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A. JEDE AUCH TEILWEISE VERVIELFÄLTIGUNG IST VERBOTEN. DIESES HANDBUCH GILT NUR FÜR GLEICHSTROMPUMPEN. FÜR DIE PUMPENANSCHLÜSSE STEHT DIE RICHTIGEN SPANNUNGEN ANZUGEBEN.

Aufbewahrung des Handbuchs	Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und lesbar sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit daran nachschlagen können. Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma PIUSI S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckzeugnissen verwendet werden. - PIUSI S.p.A. - DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A. JEDE AUCH TEILWEISE VERVIELFÄLTIGUNG IST VERBOTEN. DIESES HANDBUCH GILT NUR FÜR GLEICHSTROMPUMPEN. FÜR DIE PUMPENANSCHLÜSSE STEHT DIE RICHTIGEN SPANNUNGEN ANZUGEBEN.
Vervielfältigungsrechte	Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und lesbar sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit daran nachschlagen können. Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma PIUSI S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckzeugnissen verwendet werden. - PIUSI S.p.A. - DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A. JEDE AUCH TEILWEISE VERVIELFÄLTIGUNG IST VERBOTEN. DIESES HANDBUCH GILT NUR FÜR GLEICHSTROMPUMPEN. FÜR DIE PUMPENANSCHLÜSSE STEHT DIE RICHTIGEN SPANNUNGEN ANZUGEBEN.

HINWEIS	VOR DEM UMFÜLLEN VON FLÜSSIGKEIT, BITTE VERSICHERN SICH, DASS DIE ZIELGERICHTETE VORRICHTUNG ENTSPRECHEND DEN GELTENDEN GEsETZEN DES VERBRAUCHSlandes IST.
ACHTUNG	DIE PUMPE NUR FÜR DIE ZULÄSSIGEN FLUIDS VERWENDEN. NICHT FÜR UNZULÄSSIGE FLUIDS VERWENDEN, DAMIT DIE PUMPE NICHT BESCHÄDIGT WIRD. IM FALLE EINES FALSCHEN FLUIDGEBRAUCHS WIRD DIE GARANTIE NICHTIGT.
ACHTUNG	DIE PUMPE NICHT FÜR FLÜSSIGKEITEN VERWENDEN, DIE DER ERNÄHRUNG DIENEN UND/ODER EINE WASSERBASIS HABEN. DIE PUMPE NICHT MIT TROCKENEN LAUFEN LASSEN, UM SCHÄDEN ZU VERMEIDEN.
ACHTUNG	Sich vor dem Anschluss vergewissern, dass die Leitungen und der Saugtank keine Schläuche oder festen Rückstände enthalten, die die Pumpe und Zubehörteile beschädigen könnten. NIEMALS FLUID VOM TANK ZURÜCK ANSAUGEN, WENN UNREINIGKEITEN ENTHALTEN SEIN KÖNNEN.
ACHTUNG	WÄHREND DES PUMPENBETRIEBS ELEKTRONISCHE GERÄTE (WIE Z. B. MOBILTELEPHONE, PIEPSER, USW.) AUSSCHALTEN.

F ERSTE-HILFE MASSNAHMEN

Kontakt mit dem Produkt	Sollten Probleme auftreten, die auf das entsprechende Produkt zurückzuführen sind, welche die Bereiche AUGEN, HAUT, EINATMUNG und das VERSCHLUCKEN betreffen, auf das SICHERHEITSDATENBLATT der verwendeten Flüssigkeit Bezug nehmen.
Personen, die von Stromschlag getroffen wurden	Die Stromspeisung unterbrechen oder ein trockenes Isoliermittel verwenden, um sich selbst vom Entfernen des Verletzten vor etwaigen Leitungen zu schützen. Vermeiden Sie es, den Verletzten mit bloßen Händen zu berühren, bis dieser sich nicht in ausreichender Entfernung zu jeder Art von Leitern befindet. Erbitten Sie umgehend die Hilfe qualifizierter und dafür ausgebildeter Personen. Fassen Sie die Schalter keinesfalls mit bloßen Händen an. Siehe Sicherheitsdatenblatt des Produkts
HINWEIS	Wenn am Zapsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.
RAUCHEN VERBOTEN	
G	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
VERANTWORTLICHKEIT DES NUTZERS	ES IST UNERLÄSSLICH, DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN ZU KENNEN UND ZU VERSTEHEN. ES IST UNERLÄSSLICH, DIE SPEZIFISCHEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEITEN ZU KENNEN UND EINZUHALTEN.
Ex	ZUM GEBRAUCH DER PUMPE IST ES UNERLÄSSLICH, DASS DIE BEDIENTER, INSTALLATEURE UND WARTUNGSBEAUFTRAGTEN EINE SPEZIELLE SCHULUNG ZUR ARBEIT IN BEREICHEN DER KLASSE "1" HABEN, WIE LAUT RICHTLINIE 94/9/EG VORGESCHEN IST.
Ex	IM FALLE DES KONTAKTS MIT DEM PRODUKT UND ALS GUTE ANGEWOHNHEIT eine Schutz-ausrüstung tragen, die: • für die auszuführenden Vorgänge geeignet ist; • den verwendeten Produkten gegenüber beständig ist. DIESEBEZÜGLICH BEZUG AUF DIE SICHERHEITSDATENBLÄTTER DES VERWENDETEN FLUIDS NEHMEN.
Ex	Zu tragende persönliche Schutz-ausrüstungen
Ex	Unfallverhütungsschuhe; am Körper anliegende Kleidung; Schutzhandschuhe; Schutzbrille
Ex	Dispositivi indispensabili di sicurezza
Ex	Sicherheits-handschuhe
Ex	Betriebsanleitung
Ex	Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen; benutzen Sie während der Abgabe immer die Schutzhandschuhe.
Ex	UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE UND DIE AUSLÖSUNG VON FLAMMEN ZU VERMEIDEN, MUSS DAS GANZE PUMPSYSTEM EINSCHLIESSLICH DES TANKS UND DER ETWAIGEN ZUGEHÖRTEILE EINE ANGEMESSENE ERDUNG HABEN. DIE FÜR DIE INSTALLATION VORGESEHENEN ELEKTRO-VORSCHRIFTEN BEACHTEN.
Ex	ALLE VERKABELUNGEN UND STROMANSCHLÜSSE MÜSSEN VON BEFUGTEM, AUF ANGEMESSENE WEISE GESCHULTEM PERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN. Berühren Sie niemals Stecker oder Steckdose mit nassen Händen.
Ex	Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Netzanschlusskabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind. Lassen Sie ein beschädigtes Netzanschlusskabel von einem qualifizierten Elektriker austauschen. The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
Ex	DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERLASTSCHUTZ. FALLS DIESER EINGRIFT, DIE PUMPE SOFORT AUSSCHALTEN. DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERHITZSCHUTZ UND EINEN SCHUTZ ZUR VERMEIDUNG VON RISIKEN VOR ÜBERLASTUNG. DAS EINGREIFEN DIESER EINRICHTUNGEN BEDINGT DIE AUTOMATISCHE PUMPENAUSCHALTUNG, ABER KEINE AUSCHALTUNG DES HAUPTSCHALTERS. ES IST WICHTIG, DIE PUMPE ANHAND IHRES SCHALTERS AUSZUSCHALTEN, WENN DIE NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN WIEDER HERGESTELLT SIND. LAUFT DIE PUMPE WIEDER AN, DIE MANGELNDE EINHALTUNG DER OBEN ANGEFÜHRTEN VORSCHRIFTEN KANN SCHWERE UNFÄLLE VERURSACHEN. SOLLTE DIE THERMISCHE SCHUTZABSCHALTUNG BEI NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN EINGREIFEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN TECHNISCHEN SERVICE.

HINWEIS	Wenn am Zapsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.
RAUCHEN VERBOTEN	
G	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
VERANTWORTLICHKEIT DES NUTZERS	ES IST UNERLÄSSLICH, DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN ZU KENNEN UND ZU VERSTEHEN. ES IST UNERLÄSSLICH, DIE SPEZIFISCHEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEITEN ZU KENNEN UND EINZUHALTEN.
Ex	ZUM GEBRAUCH DER PUMPE IST ES UNERLÄSSLICH, DASS DIE BEDIENTER, INSTALLATEURE UND WARTUNGSBEAUFTRAGTEN EINE SPEZIELLE SCHULUNG ZUR ARBEIT IN BEREICHEN DER KLASSE "1" HABEN, WIE LAUT RICHTLINIE 94/9/EG VORGESCHEN IST.
Ex	IM FALLE DES KONTAKTS MIT DEM PRODUKT UND ALS GUTE ANGEWOHNHEIT eine Schutz-ausrüstung tragen, die: • für die auszuführenden Vorgänge geeignet ist; • den verwendeten Produkten gegenüber beständig ist. DIESEBEZÜGLICH BEZUG AUF DIE SICHERHEITSDATENBLÄTTER DES VERWENDETEN FLUIDS NEHMEN.
Ex	Zu tragende persönliche Schutz-ausrüstungen
Ex	Unfallverhütungsschuhe; am Körper anliegende Kleidung; Schutzhandschuhe; Schutzbrille
Ex	Dispositivi indispensabili di sicurezza
Ex	Sicherheits-handschuhe
Ex	Betriebsanleitung
Ex	Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen; benutzen Sie während der Abgabe immer die Schutzhandschuhe.
Ex	UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE UND DIE AUSLÖSUNG VON FLAMMEN ZU VERMEIDEN, MUSS DAS GANZE PUMPSYSTEM EINSCHLIESSLICH DES TANKS UND DER ETWAIGEN ZUGEHÖRTEILE EINE ANGEMESSENE ERDUNG HABEN. DIE FÜR DIE INSTALLATION VORGESEHENEN ELEKTRO-VORSCHRIFTEN BEACHTEN.
Ex	ALLE VERKABELUNGEN UND STROMANSCHLÜSSE MÜSSEN VON BEFUGTEM, AUF ANGEMESSENE WEISE GESCHULTEM PERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN. Berühren Sie niemals Stecker oder Steckdose mit nassen Händen.
Ex	Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Netzanschlusskabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind. Lassen Sie ein beschädigtes Netzanschlusskabel von einem qualifizierten Elektriker austauschen. The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
Ex	DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERLASTSCHUTZ. FALLS DIESER EINGRIFT, DIE PUMPE SOFORT AUSSCHALTEN. DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERHITZSCHUTZ UND EINEN SCHUTZ ZUR VERMEIDUNG VON RISIKEN VOR ÜBERLASTUNG. DAS EINGREIFEN DIESER EINRICHTUNGEN BEDINGT DIE AUTOMATISCHE PUMPENAUSCHALTUNG, ABER KEINE AUSCHALTUNG DES HAUPTSCHALTERS. ES IST WICHTIG, DIE PUMPE ANHAND IHRES SCHALTERS AUSZUSCHALTEN, WENN DIE NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN WIEDER HERGESTELLT SIND. LAUFT DIE PUMPE WIEDER AN, DIE MANGELNDE EINHALTUNG DER OBEN ANGEFÜHRTEN VORSCHRIFTEN KANN SCHWERE UNFÄLLE VERURSACHEN. SOLLTE DIE THERMISCHE SCHUTZABSCHALTUNG BEI NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN EINGREIFEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN TECHNISCHEN SERVICE.

HINWEIS	Wenn am Zapsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.
RAUCHEN VERBOTEN	
G	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
VERANTWORTLICHKEIT DES NUTZERS	ES IST UNERLÄSSLICH, DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN ZU KENNEN UND ZU VERSTEHEN. ES IST UNERLÄSSLICH, DIE SPEZIFISCHEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEITEN ZU KENNEN UND EINZUHALTEN.
Ex	ZUM GEBRAUCH DER PUMPE IST ES UNERLÄSSLICH, DASS DIE BEDIENTER, INSTALLATEURE UND WARTUNGSBEAUFTRAGTEN EINE SPEZIELLE SCHULUNG ZUR ARBEIT IN BEREICHEN DER KLASSE "1" HABEN, WIE LAUT RICHTLINIE 94/9/EG VORGESCHEN IST.
Ex	IM FALLE DES KONTAKTS MIT DEM PRODUKT UND ALS GUTE ANGEWOHNHEIT eine Schutz-ausrüstung tragen, die: • für die auszuführenden Vorgänge geeignet ist; • den verwendeten Produkten gegenüber beständig ist. DIESEBEZÜGLICH BEZUG AUF DIE SICHERHEITSDATENBLÄTTER DES VERWENDETEN FLUIDS NEHMEN.
Ex	Zu tragende persönliche Schutz-ausrüstungen
Ex	Unfallverhütungsschuhe; am Körper anliegende Kleidung; Schutzhandschuhe; Schutzbrille
Ex	Dispositivi indispensabili di sicurezza
Ex	Sicherheits-handschuhe
Ex	Betriebsanleitung
Ex	Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen; benutzen Sie während der Abgabe immer die Schutzhandschuhe.
Ex	UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE UND DIE AUSLÖSUNG VON FLAMMEN ZU VERMEIDEN, MUSS DAS GANZE PUMPSYSTEM EINSCHLIESSLICH DES TANKS UND DER ETWAIGEN ZUGEHÖRTEILE EINE ANGEMESSENE ERDUNG HABEN. DIE FÜR DIE INSTALLATION VORGESEHENEN ELEKTRO-VORSCHRIFTEN BEACHTEN.
Ex	ALLE VERKABELUNGEN UND STROMANSCHLÜSSE MÜSSEN VON BEFUGTEM, AUF ANGEMESSENE WEISE GESCHULTEM PERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN. Berühren Sie niemals Stecker oder Steckdose mit nassen Händen.
Ex	Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Netzanschlusskabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind. Lassen Sie ein beschädigtes Netzanschlusskabel von einem qualifizierten Elektriker austauschen. The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
Ex	DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERLASTSCHUTZ. FALLS DIESER EINGRIFT, DIE PUMPE SOFORT AUSSCHALTEN. DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERHITZSCHUTZ UND EINEN SCHUTZ ZUR VERMEIDUNG VON RISIKEN VOR ÜBERLASTUNG. DAS EINGREIFEN DIESER EINRICHTUNGEN BEDINGT DIE AUTOMATISCHE PUMPENAUSCHALTUNG, ABER KEINE AUSCHALTUNG DES HAUPTSCHALTERS. ES IST WICHTIG, DIE PUMPE ANHAND IHRES SCHALTERS AUSZUSCHALTEN, WENN DIE NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN WIEDER HERGESTELLT SIND. LAUFT DIE PUMPE WIEDER AN, DIE MANGELNDE EINHALTUNG DER OBEN ANGEFÜHRTEN VORSCHRIFTEN KANN SCHWERE UNFÄLLE VERURSACHEN. SOLLTE DIE THERMISCHE SCHUTZABSCHALTUNG BEI NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN EINGREIFEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN TECHNISCHEN SERVICE.

HINWEIS	Wenn am Zapsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.
RAUCHEN VERBOTEN	
G	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
VERANTWORTLICHKEIT DES NUTZERS	ES IST UNERLÄSSLICH, DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN ZU KENNEN UND ZU VERSTEHEN. ES IST UNERLÄSSLICH, DIE SPEZIFISCHEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEITEN ZU KENNEN UND EINZUHALTEN.
Ex	ZUM GEBRAUCH DER PUMPE IST ES UNERLÄSSLICH, DASS DIE BEDIENTER, INSTALLATEURE UND WARTUNGSBEAUFTRAGTEN EINE SPEZIELLE SCHULUNG ZUR ARBEIT IN BEREICHEN DER KLASSE "1" HABEN, WIE LAUT RICHTLINIE 94/9/EG VORGESCHEN IST.
Ex	IM FALLE DES KONTAKTS MIT DEM PRODUKT UND ALS GUTE ANGEWOHNHEIT eine Schutz-ausrüstung tragen, die: • für die auszuführenden Vorgänge geeignet ist; • den verwendeten Produkten gegenüber beständig ist. DIESEBEZÜGLICH BEZUG AUF DIE SICHERHEITSDATENBLÄTTER DES VERWENDETEN FLUIDS NEHMEN.
Ex	Zu tragende persönliche Schutz-ausrüstungen
Ex	Unfallverhütungsschuhe; am Körper anliegende Kleidung; Schutzhandschuhe; Schutzbrille
Ex	Dispositivi indispensabili di sicurezza
Ex	Sicherheits-handschuhe
Ex	Betriebsanleitung
Ex	Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen; benutzen Sie während der Abgabe immer die Schutzhandschuhe.
Ex	UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE UND DIE AUSLÖSUNG VON FLAMMEN ZU VERMEIDEN, MUSS DAS GANZE PUMPSYSTEM EINSCHLIESSLICH DES TANKS UND DER ETWAIGEN ZUGEHÖRTEILE EINE ANGEMESSENE ERDUNG HABEN. DIE FÜR DIE INSTALLATION VORGESEHENEN ELEKTRO-VORSCHRIFTEN BEACHTEN.
Ex	ALLE VERKABELUNGEN UND STROMANSCHLÜSSE MÜSSEN VON BEFUGTEM, AUF ANGEMESSENE WEISE GESCHULTEM PERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN. Berühren Sie niemals Stecker oder Steckdose mit nassen Händen.
Ex	Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Netzanschlusskabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind. Lassen Sie ein beschädigtes Netzanschlusskabel von einem qualifizierten Elektriker austauschen. The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
Ex	DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERLASTSCHUTZ. FALLS DIESER EINGRIFT, DIE PUMPE SOFORT AUSSCHALTEN. DIE PUMPE VERFÜGT ÜBER EINEN ÜBERHITZSCHUTZ UND EINEN SCHUTZ ZUR VERMEIDUNG VON RISIKEN VOR ÜBERLASTUNG. DAS EINGREIFEN DIESER EINRICHTUNGEN BEDINGT DIE AUTOMATISCHE PUMPENAUSCHALTUNG, ABER KEINE AUSCHALTUNG DES HAUPTSCHALTERS. ES IST WICHTIG, DIE PUMPE ANHAND IHRES SCHALTERS AUSZUSCHALTEN, WENN DIE NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN WIEDER HERGESTELLT SIND. LAUFT DIE PUMPE WIEDER AN, DIE MANGELNDE EINHALTUNG DER OBEN ANGEFÜHRTEN VORSCHRIFTEN KANN SCHWERE UNFÄLLE VERURSACHEN. SOLLTE DIE THERMISCHE SCHUTZABSCHALTUNG BEI NORMALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN EINGREIFEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN TECHNISCHEN SERVICE.

MITTELLE DES KONTAKTS MIT DEM PRODUKT UND ALS GUTE ANGEWOHNHEIT eine Schutz-ausrüstung tragen, die:	
• für die auszuführenden Vorgänge geeignet ist;	
• den verwendeten Produkten gegenüber beständig ist.	
DIESBEZÜGLICH BEZUG AUF DIE SICHERHEITSDATENBLÄTTER DES VERWENDETEN FLUIDS NEHMEN.	

A TABLE DES MATIERES

A	TABLE DES MATIÈRES
B	IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR
C	CONFORMITÉ
D	DESCRIPTION DE LA MACHINE
E	CONSIGNES GÉNÉRALES
F	NORMES DE SECOURS
G	CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
I	DONNÉES ÉLECTRIQUES
L	CONDITIONS DE TRAVAIL
M	INSTALLATION
N	CONNECTIONS et BRANCHEMENTS
O	PREMIERE MISE EN MARCHÉ
P	UTILISATION QUOTIDIENNE
Q	ENTRETIEN
R	NIVEAU DU BRUIT
S	PROBLEMES ET SOLUTIONS
T	DEMOLITION ET ELIMINATION
U	VUES ÉCLATÉES

B IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

			Suzzara (MN) Italy	ELECTRIC FUEL PUMP TYPE EX50 12V
0722	II 2 G	Ex d II A T4 Gb	Date mm/yyyy	
CESI 12 ATEx 033X	IECEX CES 12.0016X			
12V dc	17 A	2700 RPM	1/8 HP	Tamb. -10° / +40°C
Insulation Class F	Duty min. 30 ON 60 OFF	Qmax 52m ³ /h Pmax 1,1 bar		
! CAUTION: Automatic thermal protected motor- not open when energized				

MODELES DISPONIBLES: 12V dc
CONSTRUCTEUR: Pusi S.p.A.
Via Pacinotti 16/A - Z.I. Rangavino
46029 Suzzara (Mantova) Italie

C CONFORMITE

C1 DECLARATION DE CONFORMITE (94/9/CE, AIL VII)

Le fabricant : Pusi S.p.A.
Via Pacinotti, 16/A - z.I. Rangavino
46029 Suzzara (Mn) - Italy
Déclare sous sa responsabilité que :
Type : Pompe
Modèle : 12V
Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit.
Tech. Ref. File Ad20_949.01.00
Données organisme notifié : numéro d'identification, nom et adresse
UNI EN 127-1:2008 - UNI EN 13463-1:2010 -
1 - Nom : Cesi S.p.A.
2 - Numéro d'identification : 0722
3 - Adresse : Via Rubattino, 134 - 20134 (Milan)
Numéro de l'attestation d'examen CE de type Cesi 12 ATEx 033X
sont conformes à toutes les dispositions pertinentes des directives communautaires suivantes :
- 94/9/CE
et aux normes harmonisées suivantes, normes et/ou spécifications techniques appliquées :
UNI EN 127-1:2008 - UNI EN 13463-1:2010 -
CEI EN 60079-0:2009 - CEI EN 60079-1:2007
Cet équipement est classé comme suit :
Groupe II, catégorie 2 G Ex d IIA T =135°C (T4) Gb
Lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la pompe.

Lieu : Suzzara (MN)
Date : 01/03/2012

Représentant légal

C2 DECLARATION D'INCORPORATION DES QUASI-MACHINES

La société soussignée
PUSI S.p.A.
Via Pacinotti 16/A- z.I. Rangavino
46029 Suzzara - Mantova - Italie
DECLARE sous sa responsabilité que la quasi-machine :
Description: **Pompe destinée au TRANSFERT DE CARBURANTS**
Modèle: **POMPE AVEC SYSTEME DE PROTECTION AVEC BOITIER ANTIDÉFLAGRANT**
Série : se référer au Numéro D'Id repris sur la plaquette CE Appliquée au produit
Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit.
Devra être incorporée dans une machine (ou être assemblée avec d'autres machines) pour constituer une machine concernée par la Directive Machines 2006/42/CE, quelle ne pourra être mise en service avant que la machine à laquelle elle sera incorporée ne soit déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE.
Est conforme aux dispositions de loi qui transposent les directives :
- Directive Machines: 2006/42/CE
- Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
A laquelle ont été appliquées et respectées les exigences essentielles de sécurité, reprises dans l'annexe I de la directive Machines, applicables au produit et indiquées ci-après :
1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.8 - 1.4.1 - 1.4.2.1 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.8 - 1.5.9 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.5.15 - 1.6.1 - 1.6.3 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4.
La documentation est à la disposition de l'autorité compétente après requête motivée adressée à Pusi S.p.A. ou en la demandant à l'adresse e-mail :
doc. tec@pusi.com
La personne autorisée à constituer la fascicule technique et à rédiger la déclaration est M. Otto Varini en sa qualité de représentant légal.


Représentant légal

C3 DECLARATION DE CONFORMITE IECEX

Le fabricant : Pusi S.p.A.
Via Pacinotti 16/A - Z.I. Rangavino
46029 Suzzara (Mantova) Italie
Déclare sous sa responsabilité que :
Type : Pompe EX50
Modèle : 12V
Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit
Données organisme notifié : numéro d'identification, nom et adresse
-1 Nom : Cesi S.p.A.
2 Numéro d'identification : 0722
3 Adresse : Via Rubattino, 134 - 20134 (Milan)
Numéro de l'attestation ExTR/IECES/EXTRI 200200/00
sont conformes à toutes les normes harmonisées, normes et/ou spécifications techniques appliquées :
IEC 60079-0:2007; CEI EN 60079-1:2007
Cet équipement est classé comme suit :
Groupe II, catégorie 2 G Ex d IIA T =135°C (T4) Gb
Lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la pompe.

Suzzara, 01/03/2012

Représentant légal

D DESCRIPTION DE LA MACHINE

POMPE	Electropompe volumétrique rotative à auto-amorçage à palettes, équipée avec soupape by-pass.
MOTEUR	Moteur à balais alimenté par courant continu en basse tension avec cycle intermittent fermé, classe de protection IP55, selon cas en 60034-5, directement bridé au corps de la pompe.
ATTENTION	 MOTEUR AVEC CONTACT THERMIQUE CONTRE LES SURCHARGES AVEC INTERVENTION AUTOMATIQUE EN CAS D'INTERVENTION DE LA PROTECTION. IL FAUT ÉTEINDRE LA POMPE ET ATTENDRE QU'ELLE SE REFOIDISSE.

D1 DÉFINITIONS DES ZONES CLASSÉES

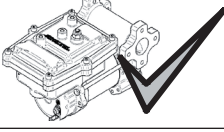
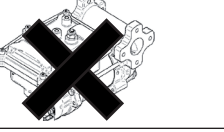
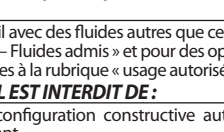
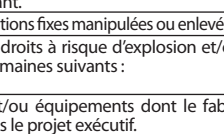
AVANT-PROPOS ZONE 0
Endroit où une atmosphère explosive consistant en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, vapeur ou de brume est présente en permanence ou pendant de longues périodes ou fréquemment.
Note : En général, ces conditions quand elles se produisent, concernent l'intérieur des réservoirs, tuyauteries et récipients, etc.

ZONE 1
Endroit où il est probable qu'une atmosphère explosive, consistant en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, vapeur ou brume se présente occasionnellement durant le fonctionnement normal.
Note : Cette zone peut contenir, entre autres, des équipements :
- endroits dans les proximités immédiates de la zone 0 ;
- endroits dans les proximités immédiates des ouvertures d'alimentation ;
- endroits dans les proximités immédiates des ouvertures de remplissage et de vidange ;
- endroits dans les proximités immédiates d'appareils, systèmes de protection et composants fragiles en verre, céramique et matériaux analogues ;
- endroits dans les proximités immédiates de presse-étoupe mal scellés, par exemple sur pompes et soupapes avec presse-étoupe.

ZONE 2
Lieu où il est peu probable qu'une atmosphère explosive, constituée d'un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, vapeur ou brume est présente durant le fonctionnement normal mais que, si elle se produit, elle persiste seulement pendant une courte période.
Note : Cette zone peut comprendre, entre autres, des endroits autour des zones 0 ou 1.
Endroit où une atmosphère explosive sous forme de nuage de poussières combustibles dans l'air est présente en permanence ou pendant de longues périodes ou fréquemment.
Note : En général, ces conditions quand elles se produisent, concernent l'intérieur de réservoirs, tuyauteries et récipients, etc.

ZONE 20
Endroit où il est probable qu'une atmosphère explosive sous forme d'un nuage de poussières combustibles dans l'air se présente durant le fonctionnement normal.
Note : Cette zone peut comprendre, par exemple, entre autres, des endroits dans les proximités immédiates de points de chargement et de vidage de poussières et des endroits où se forment des couches de poussières ou qui, durant le fonctionnement normal, pourraient produire une concentration explosive de poussières combustibles en se mélangeant avec l'air.

ZONE 21
Endroit où il est probable qu'une atmosphère explosive sous forme d'un nuage de poussières combustibles dans l'air se présente durant le fonctionnement normal mais qu, si elle se produit, elle persiste seulement pendant une courte période.
Note : Cette zone peut inclure, entre autres, les lieux à proximité d'appareils, systèmes de protection et composants fragiles en verre, céramique, à partir desquels la poussière peut s'échapper à cause de fuites et former des dépôts de poudres (par exemple, le broyage de sel, dans lequel la poudre s'échappe des moulins et est déposée).

ZONE1		ZONE 0	
ZONE 2		ZONE 20	
		ZONE 21	
		ZONE 22	

D2 USAGE PRÉVU

POMPE POUR LE TRANSFÈREMENT DE CARBURANTS AUTOMATIQUE À UTILISER DANS DES ZONES CLASSÉES COMME « 1 » ET « 2 » SELON LA DIRECTIVE 99/92/CE
LA DÉTERMINATION DES AIRES (ZONES) APPARTIENT À L'UTILISATEUR
Il est interdit d'utiliser l'appareil avec des fluides autres que ceux énumérés au paragraphe « L4 - Fluides admis » et pour des opérations autres que celles décrites à la rubrique « usage autorisé ».

RESTRICTIONS D'UTILISATION DE L'INSTALLATION, IL EST INTERDIT DE :
1 Utiliser l'appareil avec une configuration constructive autre que celle prévue par le fabricant.
2 Utiliser l'appareil avec les protections fixes manipulées ou enlevées.
3 Utiliser l'appareil dans des endroits à risque d'exposition et/ou d'incendie classés dans les domaines suivants :
0, 20, 21, 22
4 Intégrer d'autres systèmes et/ou équipements dont le fabricant n'a pas tenu compte.
5 Brancher l'appareil à des sources d'énergie autres que celles prévues par le fabricant.
6 Utiliser des dispositifs commerciaux pour des utilisations autres que celles qui sont prévues par le fabricant.
7 Éviter l'utilisation pendant les orages

UTILISATION PERMISE		POMPE POUR LE TRANSFÈREMENT DE CARBURANTS AUTOMATIQUE À UTILISER DANS DES ZONES CLASSÉES COMME « 1 » ET « 2 » SELON LA DIRECTIVE 99/92/CE
UTILISATION NON PERMISE		LA DÉTERMINATION DES AIRES (ZONES) APPARTIENT À L'UTILISATEUR
RESTRICTIONS D'UTILISATION DE L'INSTALLATION, IL EST INTERDIT DE :		1 Utiliser l'appareil avec une configuration constructive autre que celle prévue par le fabricant.
1		2 Utiliser l'appareil avec les protections fixes manipulées ou enlevées.
2		3 Utiliser l'appareil dans des endroits à risque d'exposition et/ou d'incendie classés dans les domaines suivants : 0, 20, 21, 22
3		4 Intégrer d'autres systèmes et/ou équipements dont le fabricant n'a pas tenu compte.
4		5 Brancher l'appareil à des sources d'énergie autres que celles prévues par le fabricant.
5		6 Utiliser des dispositifs commerciaux pour des utilisations autres que celles qui sont prévues par le fabricant.
6		7 Éviter l'utilisation pendant les orages

D3 MOVIMENTATION ET TRANSPORT

Vu le poids et les dimensions limitées des pompes, leur manutention ne requiert pas l'utilisation d'appareils de levage. Avant l'expédition, les pompes sont soigneusement emballées. Contrôler l'emballage à la réception et stocker dans un endroit sec.

E CONSIGNES GENERALES

Consignes importantes
Pour préserver la sécurité des opérateurs, éviter des endommagements au système de distribution. Avant de procéder à n'importe quelle opération sur le système de distribution, il est indispensable d'avoir lu et compris tout le manuel d'instructions.
Le manuel reprend les symboles suivants pour mettre en évidence des indications et des consignes particulièrement importantes.

ATTENTION
 **Ce symbole indique des normes contre des accidents pour les opérateurs et les personnes exposées.**
AVERTISSEMENT
 **Ce symbole indique qu'il existe la possibilité d'endommager les appareils et/ou leurs composants.**
REMARQUE
 **Ce symbole signale des informations utiles.**
ATTENTION
 **Remarque importante pour la sécurité dans les zones classées**

Ce manuel doit rester intégrè et complètement lisible car l'utilisateur final et les techniciens spècialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent pouvoir le consulter en tout moment.

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à la société Pusi S.p.A. Le texte ne peut être utilisé dans d'autres documents sans l'autorisation écrite de Pusi S.p.A.
© Pusi S.p.A.
CE MANUEL APPARTIENT À LA SOCIÉTÉ PUSI S.p.A.
TOUTE REPRODUCTION, MEME PARTIELLE, EST STRICTEMENT INTERDITE.

CE MANUEL EST VALIDE UNIQUEMENT POUR LES POMPES DC TOUJOURS UTILISER LES TENSIONS CORRECTES POUR CONNECTER LES POMPES

AVANT DE PROCÉDER AU RAVITAILLEMENT D'UN RÉSERVOIR, VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE LE SYSTÈME DESTINÉ À CETTE ACTION SOIT CONFORME AUX NORMATIVES EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION.

UTILISER LA POMPE SEULEMENT AVEC LES FLUIDES ADMIS. NE PAS UTILISER AVEC DES FLUIDES NON ADMIS POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LA POMPE. LA GARANTIE ÉCHOIT EN CAS D'UTILISATION DE FLUIDE ERRONÉ.

NE PAS UTILISER LA POMPE AVEC DES LIQUIDES ALIMENTAIRES ET/OU À BASE D'EAU.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA POMPE À SEC POUR ÉVITER DES ENDOMMAGEMENTS.

Avant le branchement, s'assurer que les tuyaux et le réservoir d'aspiration soient sans déchets et sans résidus de flegtage qui pourraient endommager la pompe et les accessoires. Ne jamais recueillir le fluide à partir du fond du réservoir car il pourrait contenir des impuretés.

ÉTEINDRE LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES PORTABLES TEL QU'UN UTILISANT LA POMPE (PAR EX. TÉLÉPHONE, TÉLÉVERTISSEUR, ETC.).



F NORMES DE SECOURS

Contact avec le produit
Pour les problèmes dérivant du produit traité sur YEUX, PEAU, INHALATION et INGESTION, se référer à la FICHE DE SÉCURITÉ relative au liquide traité.

En cas de décharge électrique
Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour écarter, sans danger, pour le secouriste, l'infortuné de tout conducteur. Faire en sorte de ne pas toucher la personne accidentée avec les mains nues jusqu'à ce qu'elle n'aura été éloignée de tout conducteur. Demander immédiatement l'aide de personnes qualifiées et formées. Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

Pour toute information spécifique, consulter les fiches relatives à la sécurité, du produit

DEFENSE DE FUMIER
 **Lorsqu'on utilise le système de filtration et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.**

G CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR
 **IL EST ESSENTIEL DE CONNAÎTRE ET COMPRENDRE LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL.**
 **IL EST ESSENTIEL DE CONNAÎTRE ET DE RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES LIQUIDES INFLAMMABLES.**

POUR UTILISER LA POMPE, IL EST ESSENTIEL QUE LES OPÉRATEURS, INSTALLATEURS ET LES PRÉPOSÉS À LA MAINTENANCE AIENT UNE FORMATION SPÉCIFIQUE, ADAPTÉE AU TRAVAIL DANS LA CLASSE « 1 » COMME PRÉVU PAR LA DIRECTIVE 94/9/CE.
EN CAS DE CONTACT AVEC LE PRODUIT ET COMME BONNE RÉGLE, porter un équipement de protection :
• approprié aux opérations à effectuer ;
• résistant aux produits utilisés
A CET EGARD, SE RÉFÉRER AUX FICHES TECHNIQUES DU FLUIDE UTILISÉ.

Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection
 Chaussures de sécurité ;
 Vêtements tout près du corps
 Gants de protection ;
 Lunettes de sécurité ;
 Manuel d'instructions;

Gants de protection
 Le contact prolongé avec le produit traité peut provoquer des irritations à la peau, toujours utiliser des gants de protection pendant la distribution.

REMARQUE
 **POUR ÉVITER DES CHOCS ÉLECTRIQUES ET EXPLOSION, UTILISER LE SYSTÈME DE POMPAGE DOIT ÊTRE RÉLÉ CORRECTEMENT À LA TERRE Y COMPRIS LE RÉSERVOIR ET TOUS LES ÉVÉNUELS ACCESSOIRES**
RESPECTER LES RÈGLES POUR LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
TOUS LES CÂBLAGES ET LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR PERSONNEL AUTORISÉ ET QUALIFIÉ.
Ne jamais toucher les parties électriques avec les mains mouillées
Ne pas allumer le système de distribution si le câble de branchement au réseau ou des parties importantes de l'appareil, par ex. le tuyau d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés.
Remplacer immédiatement le tuyau endommagé.
Le branchement entre fiche et prise doit rester éloignée de l'eau.

ATTENTION
 **LA POMPE EST ÉQUIPÉE D'UNE PROTECTION AMPÈRE-MÉTRIQUE. SI ELLE ENTRE EN FONCTION, ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT LA POMPE.**

LA POMPE EST POURVUE DE PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES ET D'UNE PROTECTION APTE À ÉVITER LES RISQUES DUS À LA SURCHARGE. L'INTERVENTION DE CES DISPOSITIFS ENTRAÎNE LA COUPURE AUTOMATIQUE DE LA POMPE MAIS PAS L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL. IL EST IMPORTEANT DE COUPER LA POMPE PAR SON INTERRUPTEUR. LA POMPE SE REMETTRA EN MARCHÉ QUAND LES NORMALES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT AURONT ÉTÉ RÉTABLIES.
LE NON-RESPECT DE CES RÈGLES PEUT ENTRAÎNER DES ACCIDENTS GRAVES
DANS LE CAS D'UN DÉCLENCHEMENT THERMIQUE DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, VEUILLEZ CONTACTER LE SUPPORT TECHNIQUE.

ATTENTION
 **LA POMPE EST ÉQUIPÉE D'UNE PROTECTION AMPÈRE-MÉTRIQUE. SI ELLE ENTRE EN FONCTION, ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT LA POMPE.**

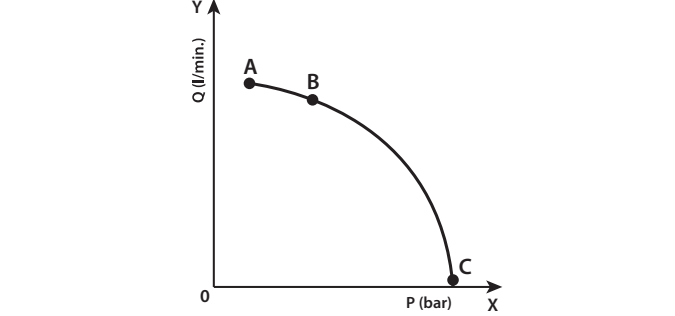
LA POMPE EST POURVUE DE PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES ET D'UNE PROTECTION APTE À ÉVITER LES RISQUES DUS À LA SURCHARGE. L'INTERVENTION DE CES DISPOSITIFS ENTRAÎNE LA COUPURE AUTOMATIQUE DE LA POMPE MAIS PAS L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL. IL EST IMPORTEANT DE COUPER LA POMPE PAR SON INTERRUPTEUR. LA POMPE SE REMETTRA EN MARCHÉ QUAND LES NORMALES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT AURONT ÉTÉ RÉTABLIES.
LE NON-RESPECT DE CES RÈGLES PEUT ENTRAÎNER DES ACCIDENTS GRAVES
DANS LE CAS D'UN DÉCLENCHEMENT THERMIQUE DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, VEUILLEZ CONTACTER LE SUPPORT TECHNIQUE.

ATTENTION
 **LA POMPE EST ÉQUIPÉE D'UNE PROTECTION AMPÈRE-MÉTRIQUE. SI ELLE ENTRE EN FONCTION, ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT LA POMPE.**

H DONNEES TECHNIQUES

H1 PERFORMANCES
Le diagramme des prestations montre le débit en fonction de la contre-pression.

Point de fonctionnement	Absorption (A)	Débit (l/min)	Contre-pression (BAR)	Configuration type en refoulement
A (Débit maximum)	15	52	0,2	
B (Système de base)	17	40	0,5	• •
C (By-Pass)	24	0	1,1	Refoulement fermé



ATTENTION
 **La courbe se réfère aux conditions opérationnelles suivantes :**
Fluide : ESSENCE*
Température : 20°C
Conditions d'aspiration : Le tuyau et la position de la pompe par rapport au niveau du fluide est telle qu'une dépression de 0,3 bars est engendrée au débit nominal.
Avec différentes conditions d'aspiration, on peut créer des valeurs de dépression plus élevées qui limitent le débit sur la base des mêmes valeurs de contre-pression.
Pour obtenir les prestations les meilleures, il est très important de limiter le plus possible les pertes de pression en aspiration en respectant les indications suivantes :
• Raccourcir le plus possible le tuyau d'aspiration.
• Éviter des coudes inutiles ou des étranglements dans les tuyaux.
• Conserver le filtre d'aspiration bien propre.
• Utiliser un tuyau présentant un diamètre équivalent ou supérieur du minimum indiqué (voir installation).

I DONNEES ELECTRIQUES

MODELE POMPE	ALIMENTATION		COURANT
	Voltage (V)	Fréquence (Hz)	Maximum (*) (A)
12V	12	DC	25

(*) référé au fonctionnement en by-pass.

(*) référé au fonctionnement en by-pass.

ENTRÉE CÂBLE DE ALIMENTATION
CÂBLE DE ALIMENTATION
1/2" NPT
UTILISER SERRE-CÂBLES AVEC DEGRÉ DE PROTECTION Ex d
Section minimal conseillée pour câble de max 6m:
2.5mm² 2 à 12 AWG.
Gainé conseillée: HD78N-F-T90; SJTT90; AWM Style 21179 T80

REMARQUE
 **Il est très important de conserver dans un bon état de propreté les filtres d'aspiration, parce qu'une fois engorgés, ils augmentent la résistance de l'aspiration.**

La différence de niveau entre la pompe et le niveau du fluide doit être maintenue le plus bas possible, dans tous les cas, en dessous des 2 mètres prévus par la phase d'amorçage.
Si on dépasse cette hauteur, il faut toujours installer une soupape de pied afin de permettre le remplissage de la tuyauterie d'aspiration et prévoir des tuyauteries de diamètre supérieur.
On conseille dans tous les cas de ne pas installer la pompe pour des différences de niveau dépassant 3 mètres.

ATTENTION
 **Les températures limites indiquées s'appliquent aux composants de la pompe et elles doivent être respectées pour éviter d'éventuels dommages ou un mauvais fonctionnement.**

L2 ALIMENTATION ELECTRIQUE
 **La pompe doit être alimentée par une ligne monophasée en courant alterné dont les valeurs nominales sont indiquées dans le tableau du paragraphe «G - DONNEES ELECTRIQUES».**
Les variations maximums acceptables pour les paramètres électriques sont :
Tension : +/- 5% de la valeur nominale
Fréquence +/- 2% de la valeur nominale
L'alimentation par des lignes ayant des valeurs en dehors des limites indiquées peut provoquer des dommages aux composants électriques

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail de 20 min. en conditions de contre-pression maximale.**

ATTENTION
 **La pompe doit être conçue pour une utilisation intermitente et un cycle de travail**